





MEMBERSHIP

會員



This year the Club reached an important milestone in its journey towards a new membership experience. With preparations underway for the opening of the New Clubhouse at The Hilltop in The Valley, the Club is embarking on a major initiative to bring more rewarding, enriching and memorable experiences to its members. In doing so the Club seeks to better serve the needs of members, both present and future, as they carry forward the Club's heritage of world-class racing and its deep commitment to the betterment of society.

今年，馬會致力為會員帶來嶄新體驗，並邁進重要新里程。我們正在為坐落The Hilltop in The Valley的新會所進行開幕籌備工作，希望為會員創造更豐富、精彩及難忘的體驗。我們期待，為現有及未來會員提供更優質服務之餘，亦把馬會的世界級賽馬傳統及致力建設更美好社會的宗旨傳承下去。

THE HILLTOP IN THE VALLEY

Built on the site of the historic former racing stables, The Hilltop in The Valley has long been at the heart of the Club's membership experience. With the completion of the New Clubhouse, and of The Link Building which connects it to the existing Old Clubhouse, The Hilltop will offer even more enriching experiences for members of all ages to enjoy with family and friends.

With eight floors of dining, recreation and social space, the New Clubhouse will be a place to pursue active lifestyles, explore new dining options, and for families to spend more time together. Fitness options include a 50-metre swimming pool, a state-of-the-art gym and rooftop tennis courts. Children can enjoy an expanded play area at the Magic Valley, with opportunities to explore, discover and learn. Dining options include the Trio for Chinese provincial cuisine,

The Hilltop in The Valley 原址為馬會前馬房，早已是馬會會員體驗的核心一環。新會所及連接舊會所的連匯大樓落成後，The Hilltop 將會為所有會員及其親友提供更豐富多姿的體驗。

新會所設有八層餐飲、娛樂和社交設施，為會員提供一個追求健康生活，探索全新餐飲選擇，並與家人共享天倫之樂的好去處。新會所的健身設施包括50米長的游泳池、設備先進的健身中心及天台網球場。擴充後的玩樂區「奇妙山谷」，讓小朋友盡情探索和發掘，並從中學習。新會所呈獻多元化的餐飲選擇，包括提供中國各省地道名菜的中菜廳「三甲」、

New dining and fitness options at Happy Valley New Clubhouse.
跑馬地新會所的全新餐飲及健身設施。





An expanded LEVADE and children's play area, and a spectacular aquarium, are just some of the attractions of the New Clubhouse.

新會所設有多項嶄新體驗，包括擴充後的LEVADE禮品店及兒童玩樂區，以及別樹一格的水族箱。

The Rock offering western-style wholesome and healthy eating, The Parade with five live action kitchens offering a choice of international cuisine, Teppanyaki Isshō, and the dog-friendly Stables Café. And on the 8/F, evenings will come alive in a relaxed social space, featuring a 360° bar, live music, a games area, a variety of dining options, as well as opportunities to catch up on the best of global sport, including the Club's own horse racing.

The Old Clubhouse meanwhile will retain all of its tranquil ambience, though with no less attention to the quality of service. Indeed, the former Food Plaza has been transformed into the Six Furlong Express, with space for gym and swimming pool users to mingle over a casual bite to eat.

Joining the two is The Link Building, featuring The Crest – a wine bar and shop – and an expanded LEVADE retail outlet.

提供西式休閒餐飲及有營食尚的「大石鼓」、設有五個互動廚房並即場烹調國際佳餚的「百味圈」、「鐵板燒一勝」，以及狗狗友善的「馬房咖啡館」。八樓設有360度景觀酒吧，配上現場樂隊的表演、娛樂區和各式餐廳，讓會員輕鬆會友，社交聯誼，暢談馬會賽馬等頂級世界體育活動之種種，歡度良宵。

此外，舊會所將保留其寧謐氛圍，同時繼續提供優質服務。舊會所的前美食廣場已改建為「六化郎輕食」，讓健身室及泳池的客人淺嚐小吃，閒聊短聚。

連接新舊會所的連匯大樓設有適合歡聚對酌的「酒道」，以及擴充後的LEVADE禮品店。

NEW MEMBERSHIP EXPERIENCE 嶄新會員體驗

The new membership experience, of which The Hilltop in The Valley is the standard bearer, takes its inspiration from the Club's heritage of racing and riding and its longstanding commitment to the betterment of society. The aim is to help members realise the full potential of their membership, whether it be through personal and family development, through the unique opportunity to participate in the sport of horse racing, or through serving the community as an active member of the Club. Key themes are racing and horses, community service and betterment, hospitality and entertainment, and family and wellness.

The New Clubhouse outlets and programmes have been designed to expand on these themes. The focus of the opening phase will be the Club's racing heritage, including displays of trophies and historic racing badges, as well as opportunities for members to share their own racing memories. Subsequent phases aim to help members get more out of their membership, whether it be through new dining experiences, fitness programmes, socialising opportunities, or special learning and development activities for children and young people.

This holistic membership experience will be expanded to other clubhouses, where there will also be some hardware upgrades. For example, at Sha Tin Clubhouse work is in progress to renovate the fifth floor Centurion Restaurant and Kat O Bar and to create a new bistro.

馬會提供的嶄新會員體驗，以 The Hilltop in The Valley 為核心，靈感源自馬會的賽馬及策騎傳統，秉承建設更美好社會的宗旨，讓會員盡情享用馬會的設施及參與馬會的活動，包括個人及家庭節目、參與賽馬運動的獨特機會及社會服務等。會員服務及活動主要關於賽馬及良駒、社會服務及建設、餐飲及娛樂，以及家庭及身心靈健康等範疇。

新會所的設施及活動乃圍繞上述主題而定。新會所開幕初期的活動將會以馬會的賽馬歷史為重點，包括獎盃及過往賽馬證章展覽，以及讓會員分享自己的賽馬體驗；其後則會著力為會員提供更多體驗，例如新的餐飲選擇、健身活動、社交機會，以及為兒童及青少年而設的特別學習及發展活動。

新會所全面的會員體驗將會擴展至馬會其他會所，其中一環是其他會所即將進行的設施升級項目，例如位於沙田會所五樓的百俊廳及吉澳閣正進行翻新工程，加設全新餐廳。





With new garden features, Beas River Country Club is the perfect countryside retreat.

雙魚河鄉村會所新增了各項花園設施，是郊外度假放鬆的理想地點。

At Beas River Country Club, work has already been completed on a new butterfly garden, lotus pond and rose garden with the aim of enhancing its ambience as a countryside and wellness retreat. This is complemented by a variety of programmes, including nature walks and talks, handicrafts and yoga.

雙魚河鄉村會所已新建蝴蝶園、蓮花池及玫瑰園，配合一系列活動，包括郊外樂行及講座、手工藝班及瑜珈，加強其大自然及度假氛圍。

A TECHNOLOGY-ENABLED EXPERIENCE

融合科技體驗

A key enabler of the new membership experience is technology, which is being progressively integrated into key touch points. This year saw the introduction of a new car parking system, facilitated by RFID technology, and new smart wristbands for accessing gym lockers at the New Clubhouse and Beas River Country Club.

For faster and more convenient payment, all membership cards have already been upgraded with a contactless payment feature. A new smartcard and eKiosk system at The Parade will help members and guests shop and dine at their own pace and convenience.

科技應用是嶄新會員體驗的關鍵，因此，馬會各主要會員設施將逐漸加入科技元素。年內，馬會停車場已引進配備無線射頻辨識技術(RFID)的全新泊車系統，而新會所及雙魚河鄉村會所則提供新的智能手環，供開關健身室儲物櫃之用。

為提供更方便快捷的付款服務，馬會已更新所有會員卡，加設非接觸式支付功能，而「百味圈」亦已引進新智能卡及電子點餐系統，讓會員及賓客隨時隨心用餐。

MEMBERSHIP HOSPITALITY ACADEMY

會員款客事務學院

Also supporting the new membership experience is the new Membership Hospitality Academy, which provides professional development and qualifications to the Club's membership team.

Its three programmes have been accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications, with the Club being the first non-academic member of the hospitality industry to offer a QF Level 5 programme in Hong Kong (equivalent to the QF Level of a local Bachelor's degree).

嶄新會員體驗的另一關鍵，是新開辦的「會員款客事務學院」，為馬會會員事務團隊提供專業發展機會和資歷認證。

學院的三個課程悉數獲香港學術及職業資歷評審局認證，而馬會更是本港首個開辦資歷架構第五級(資歷相當於香港學士學位同等級別)款客課程的非學術機構。



The launch of the Academy coincided with the “Extraordinary Me Extraordinary Team Staff Communication & Hiring Programme” aimed at strengthening the Club’s 1,800 strong membership team. The programme included a job fair, recruitment events, staff engagement and employer branding. It subsequently won 17 awards.

學院的成立與「成就非凡自我 共創卓越團隊員工溝通及招聘活動」相輔相承。活動旨在加強馬會1,800名會員事務團隊成員的優良服務，舉辦了招聘會、招聘項目、員工參與及僱主品牌項目。計劃共贏得17個獎項。

A TASTE OF EXCELLENCE 品嚐佳餚

The Club has long prided itself on offering some of the best dining experience. To maintain this high standard, new menus, signature dishes and carefully benchmarked pricing are being introduced to some of the most popular outlets.

These include the Six Furlong, The Gallop, and from October this year the Old Clubhouse at Beas River Country Club, whose menu now features new signature dishes and vegetarian options in keeping with its wellness and countryside setting.

All of this in addition to the 13 new outlets opening at the New Clubhouse, providing members with a new range of options, plus renovations to the 5/F dining outlets at Sha Tin Clubhouse, which will include a new French bistro.

馬會一直以來致力提供優質的餐飲體驗，為維持高質素的餐飲服務，馬會正為旗下部分最受歡迎的餐廳推出全新菜單及招牌菜，並仔細研究定價。

相關餐廳包括六化郎咖啡室及嘉樂樓；而自10月起，位於雙魚河鄉村會所的舊會所亦已推出全新菜單，提供新的招牌菜式及素食選擇，配合其健康及自然氛圍。

以上各項加上新會所開設的13間全新餐廳，為會員提供一系列嶄新餐飲選擇，而沙田會所五樓的餐廳亦正進行翻新工作，將開設一間全新的法國餐廳。



Livening up the choices available during the year were appearances by guest chefs, which though impacted by the pandemic still brought no less than three Michelin 3-starred chefs and two Michelin 2-starred chefs to Hong Kong.

Alongside these were opportunities to taste some of the finest provincial cuisine served up by master chefs from Fujian, Hubei, Shaanxi, Liaoning, Guangxi and Guangzhou.

CARING FOR OUR COMMUNITY 關愛社群

Members have long lent a helping hand to the most needy members of the community as part of the Members' CARE@hkjc Volunteer Team. Today the team numbers some 1,088, with members having contributed more than 17,400 hours of community service.

Though its activities were impacted by COVID-19, earlier in the year members joined with underprivileged and disabled children to celebrate the Mid-Autumn Festival and Christmas. They also accompanied elderly visitors to the Jockey Club Smart Ageing Hub, while new members attended a volunteer training workshop organised by the Hong Kong Institute of Volunteers.

雖然受疫情影響，但馬會仍邀請了三位米芝蓮三星大廚和兩位米芝蓮二星大廚到港出任客席主廚，提供更豐富的餐飲選擇。

此外，會員亦可品嚐由福建、湖北、陝西、遼寧、廣西及廣州等地的大廚烹調的各省地道名菜。

會員加入馬會會員義工隊，一直為社會上有需要人士伸出援手。至今，馬會會員義工隊成員人數約有1,088人，社會服務時數更超過17,400小時。

雖然義工活動受新型冠狀病毒疫情影響，但馬會會員義工隊年內較早前與基層及殘障兒童慶祝中秋節及聖誕節，亦陪同長者到訪「賽馬會智齡匯」，而義工隊新成員則參加了由香港義工學院舉辦的義工培訓工作坊。

Members share their caring hearts as part of the Members' Care@hkjc Volunteer Team.

會員加入馬會會員義工隊，向有需要人士獻上關懷。





History is made as the new horse statue is unveiled at The Hilltop in The Valley.

全新的馬匹雕像在 The Hilltop in The Valley 揭幕，締造歷史。

STANDING STRONG WITH OUR MEMBERS

與會員並肩同行

For our members, as for everyone, the last year will be chiefly remembered for the outbreak of COVID-19 and its impact on the health and welfare of our community.

In this difficult time the Club was very mindful of the need to protect members and also the staff who serve them. A wide range of precautionary measures were adopted to maintain hygiene, including the closure at various times of different dining and recreation facilities. Thanks to these measures, the support of members, and the dedication of front-line staff, the clubhouses continued to function, providing welcome respite to many members.

Throughout, and despite encountering many obstacles, work continued on the New Clubhouse. And on 16 June, on schedule, the Club's signature horse racing statue was unveiled at The Hilltop in The Valley.

去年新冠病毒疫情爆發，對公眾健康及社會安寧構成影響，社會上下均感受深刻，馬會會員也不例外。

馬會於疫情期間保持警覺，致力保障會員及服務團隊的安全。馬會已實施多項預防措施，保障公眾衛生，包括於不同時間關閉餐廳及康樂設施。有賴該等措施、會員的支持及前線員工眾志成城，馬會會所以維持運作，在疫情艱難時期為不少會員提供歇息之處。

雖然遇到不少阻礙，但新會所工程於疫情期間仍能繼續進行。於6月16日，標誌馬會的馬匹雕像如期在 The Hilltop in The Valley 揭幕。